

中国建筑工业出版社

造园书系 ●

日本景观设计师 佐々木葉二

章俊华 编著

佐々木葉二

图书在版编目 (CIP) 数据

日本景观设计师佐々木葉二 / 章俊华编著. —北京:
中国建筑工业出版社, 2002
(造园书系)
ISBN 7-112-04944-X

I. 日… II. 章… III. ①佐々木葉二—景观—园林设计
—思想②景观—园林设计—作品集—日本
IV. TU986.631.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 004987 号

责任编辑: 张建

造园书系

日本景观设计师佐々木葉二

章俊华 编著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

合和·雅正制作制版

深圳市佳信达印务有限公司印刷

*

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 9³/₄

2002 年 3 月第一版 2002 年 3 月第一次印刷

印数: 1-2,500 册 定价: 88.00 元

ISBN 7-112-04944-X

TU · 4406 (10447)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

造园书系

合和主编

造园书系

合和主编

■ 章俊华 编著

造园书系·日本景观设计师佐々木葉二

中国建筑工业出版社

佐々木葉二 (景观设计师)

京都造型艺术大学教授 “风” 环境设计研究所所长

佐々木先生1947年出生在奈良, 1971年神户大学毕业, 1973取得大阪府立大学研究生院绿地规划工学专业硕士学位。1987年~1989年任美国加利福尼亚大学伯克利 (UCB) 环境规划学院研究生院及哈佛大学设计学研究生院 (GSD) 景观设计学科客座研究员。现任京都造型艺术大学教授, 神户大学工学部兼职讲师, “风” 环境设计研究所所长、技术士、一级建筑士。

因为受到担任高中美术教师的父亲的影响, 幼时起就非常喜欢绘画, 现在还经常去野外写生。此外阅读日本的现代诗也是佐々木先生的业余爱好之一。

主要获奖作品

- 琦玉新都心榉树广场
 - 2000 年度最佳设计奖
 - 2000 年度第 8 届空间设计奖金奖。
 - 2000 年国际户外空间设计竞赛优秀奖
 - 1994 年国际设计竞赛最优秀奖
- 广岛基町 Credo 交流广场
 - 1996 年日本造园学会奖
 - 1994 年广岛城市景观设计大奖
 - 1994 商业环境设计奖, 日本城市建设部门最佳设计奖等。
- 广岛艺术与步行街
 - 1997 年、1998 年都市景观设计大奖
 - 1998 年广岛城市景观设计大奖
- HAT 神户震灾复兴住宅
 - 1999 年绿色都市奖 (都市绿化基金奖)
- NTT 武野研究开发中心
 - 1999 年绿色都市奖 (审查委员长奖励奖)

主要著作

- 《都市与景观的诸相》(共著, 角川书店)
- 《景观设计基础》(共著, 昭和堂)
- 《看不见的症·庭园的含意论》(共译, 鹿岛出版社)
- 《PWP: 艺术与自然的和谐》(Process Architecture)
- 《都市环境设计》(艺术出版社) 等多部著作



佐々木葉二

BAM60/07

■ 目 录

序 · 8

与环境对话——佐々木葉二的设计世界 · 10

1) 都市环境类景观 · 15

作品①: 琦玉新都心榉树广场 (屋顶花园的都市广场) · 16

作品②: 基町 Credo (立体回游的庭) · 38

2) 交通设施类景观 · 59

作品③: JR 吹田站前广场 (站前雕塑广场) · 60

3) 居住环境类景观 · 77

作品④: HAT 神户震灾复兴住宅 (与绿色一起成长的家园) · 78

作品⑤: 登美之丘总体规划 (花园中的街区) · 92

作品⑥: 白雨馆 (再现自然的住宅与庭) · 106

4) 公园类景观 · 119

作品⑦: 水边的艺术之廊 (河滨公园场) · 120

5) 其他类景观 · 133

作品⑧: NTT 武藏野研究开发中心 (日本美的现代表现) · 134

作品⑨: 水的露天剧场 (夕阳下美丽的露天剧场) · 146

序

景观设计师，作为空间的诗人承载着促进社会发展的使命。Landscape 或是景观这样的词语最早被日本社会所接受是在 20 世纪 80 年代“城市景观的创造”活动等，地方或居民自发地参与到城市环境的创造活动之时。此后的发展受到了近代主义理念下急速变迁的城市建设及建筑的机能主义、合理主义等思潮的影响和限制。

日本最初的“现代景观设计”并没有得到人们的广泛重视，到了 20 世纪 90 年代以后，景观设计的真正价值才被重新得到认识。

这种再认识是随着越来越大范围的地球环境污染，老龄化社会以及深思阪神大地震后的复兴计划中怎样去创造安心、安全和最为合理的人居环境，以及以科学技术为基础的近代理念无法全部解决的多样性自然观，生活观的出现而渐渐被人们所关注。我本人也是通过在国外学习及实践中学到的知识，充分地认识到不仅仅是在日本，在世界各国都应该重新认识新的时代条件下的景观设计理论与实践。

面对上述诸多的新课题，人们提出的处理解决方法都有所不同，从而产生出“能够与环境进行对话”的设计要求。作为能够解读城市环境的诗人所具有的才能，与其说是建筑，还不如说是景观设计更为贴切。

书中向大家介绍的景观设计作品是建立在上述理念的基础上，从我过去 10 年所设计的作品中精选出来的。其大致可以分为以下几方面：都市环境（广场、商业设施）、交通空间（站前广场）、居住环境（复合型住宅，一般住宅，私人住宅）公园及其他（研究所、露天剧场等）。除此之外，还包括庭园类，因为本书篇幅有限，下次有机会再作介绍。

我对景观设计的理解，包括公共空间在内，必须是能够给使用者之间提供相互交流接触的场所，即为人与人之间心灵相互勾通的“精神之庭”。在当今建筑与其周边的开放空间各自不相关联，相互孤立的，看不到城市整体构架的时代中，表现自然与人类之间关系的景观设计使命将越来越显得重要。

最后，对于关心我作品的中国同行们以及能把我个人作品介绍给大家的清华大学建筑学院章俊华先生表示衷心的感谢！

2001 年初夏

佐々木葉二

景观设计师
京都造形艺术大学教授
“设计”环境设计研究所所长

与环境对话——佐々木葉二的设计世界



佐々木先生的作品可以从《Landscape Design》、《Process Architecture》、《日经 Architecture》、《SD》及日本造园学会《造园作品集》等很多相关杂志上看到,我最初看到的作品是在“基町 Credo(立体回游的庭)”,因为作品的平面构图十分有趣,当时还不能完全地领会作品的含意,但是丰富的平面线条组合给我留下了深刻的印象,此后我就十分留意佐々木先生的作品,当时真希望能够有机会亲自拜见佐々木先生,但是直到我1998年回国前也未能如愿,我想这次回国后恐怕就更难有机会了,也许是老天作美,当我回国两年后,也就是2000年的10月,随中国代表团赴日本冈山参加第三届中·日·韩风景园林研讨会期间,第一次见到了佐々木先生。他比我想像的更加和蔼亲切,而且十分善谈,是典型的关西人热情、直爽的性格。

就像佐々木先生本人的性格一样,他的作品风格也十分“热烈”,无论从平面构图、铺装图案、选用的材料、质感,包括要表达的主题都是这样,作品的感染力极强。接下来根据我个人的理解和感受,谈谈佐々木先生的设计风格。

(1) 充分挖掘地方特色

地方特色的表现是每件作品都不可缺少的,这样说似乎有点“老生常谈”。但是作品的成功与否有很大部分取决于此。从佐々木先生的作品中能够深刻地感受到这种氛围的存在。一般佐々木先生把自然景物作为作品特色的主基调,例如本书中的“水的露天剧场”等。同时又把历史文化题材的主题贯穿于作品的每个局部(吹田站前广场),通过这些手法,让人们充分体验到这个地区特有的自然景观与文化内涵。这样的作品才更具有生命力。

(2) 利用空间的创造

通常对历史文化及自然景物的再现是每一位设计师始终遵循的设计原则。由此引发的结果是常常忽略了对利用空间的创造。从而导致了作品的失败。为什么这样说呢？首先我们创造的作品最终是为使用者服务的，使用者需要怎样的空间应该与表现地方特色的创造过程相结合，两者缺一不可。我们从佐々木先生的作品中能够明确地感受到他对利用空间创造的表现，例如本书中基町credo就是充分考虑到各种不同利用空间的创造。以往的作品中对人的利用行为空间考虑的并不是很多，而佐々木先生的作品却充分体现了以人为本的设计理念。

(3) 人与自然共生

佐々木先生除了以上两方面的风格外，体现人与自然共生为主题的作品十分突出。这里需要说明的“人与自然共生”这样一种概念并不只局限于视觉上的满足，同时也包括用身体去感受自然界中的一切。这就是现代景观设计中经常出现的理念“与自然对话”。佐々木先生的作品几乎都能体现出这一风格。具体的表现手法包括：视觉、听觉、触觉、嗅觉……等。就像文中写到的那样：为利用者提供了体验大自然魅力的场所和机会。可以认为这是佐々木先生作品成功的法宝。

(4) “城”在花园中

过去经常听老师讲最理想的生活环境是“城”在花园中，并一直视为我们进行规划设计的最高境界，但是真正把这一理想化的概念付诸实现却并不容易，佐々木先生为我们展现了他的作品——登美之丘总体规划。没想到“理想”能真的变成“现实”。



佐々木先生的作品以其全面完整的构思受到行家的好评，本书收集了佐々木先生 20 世纪 90 年代以来的 9 件作品，内容涉及到都市环境类、交通设施类、居住环境类、公园类及其他六大方面

作品① 琦玉新都心榉树广场——屋顶花园的都市广场。2000 年竣工，广场面积 11100m²，本作品最成功的地方是创造“人与自然共生”等都市广场语言，努力创造出原本属于我们的那种每时每刻都能感受到大自然的感受。

作品② 基町 credo——立体回游的庭，可以说是佐々木先生较早时期的代表所之一，完成于 1994 年，用地面积 27437m²，其中：交流广场 2000m²，下沉广场 300m²，屋顶花园 1400m²。作品通过“光之道”、“风之道”、“时空之道”、“水之道”等来表现大自然的现象，同时运用“视觉”、“听觉”、“触觉”、“嗅觉”尝试用身体去感受每个不同空间的存在。

作品③ JR 吹田站前广场——站前雕塑广场，总用地面积约 2hm²，2000 年全部竣工，站前广场是每一个城市或城镇最能表现它的地域文化特色的场所，同时又是人流集散的交通空间，正因为如此，地方特色与利用空间的有机结合在这里成为最为重要的表现主题，本作品中，佐々木先生在充分展现该城市风貌的同时，又注意到不同空间的功能要求，使得作品更加完美无缺。

作品④ HAT 神户震灾复兴住宅——与绿色一起成长的家园，完成于 2000 年，总用地面积为 13.1hm²，本作品最大的特点是将理想化的人居环境付之于实现。创造出“花园绿阴中的城市”。重返充满大自然气息，安全、安心的生活工作街区。建立人类理想之地——“花园中的城市”。

作品⑤ 登美之丘总体规划——花园中的街区，用地面积 46.5hm²，1999 年完成规划，作品的主线是通过绿地把每个区域连接在一起，使绿地商业街区和住宅街区变成和谐绿色走廊。这也不正是理想的人居环境最典型的反映吗！可以说是城市发展趋势的一种表现，那就是自然环境中的生活工作场景。

作品⑥ 白雨馆——再现自然的住宅与庭，完成于1999年，用土地面积405.52m²作为住宅环境的设计，本作品不同于其他传统的做法，利用光影的变化表现时空的变化，同时突出自然现象的存在，并通过它的变化，使整个空间也随之发生不断的变化。佐々木先生在本作品中还充分地体现出对清淡、典雅、含蓄的日本传统风格的创新。

作品⑦ 水边的艺术之廊——河滨公园场，面积8000m²，完成于1996年。可以说佐々木先生在本作品中做了些不同寻常的尝试，其中最具特色的是用7个动词作成景观小品游具，即：“眺望、凝视、交谈、遐想、聆听、摇摆、滑动”。利用者可以通过这些设施，达到真正参与的目的。为利用者提供一处可以进行各项交流活动的场所。

作品⑧ NTT武藏野研究开发中心——日本美的现代表现。完成于1999年，用地面积25000m²。佐々木先生在本作品中采用了传统的种植手法，但在形式上则完全是具有现代感的几何形的有机组合，当第一次看到这个作品时，确实有一种奇妙的感觉，更明确地说是一种极为美妙的感觉，简洁、明快的平面构成，细部是充满传统文化底蕴的处理手法，从中找到了传统与现代的接点，也许这正是作品成功的关键。

作品⑨ 水的露天剧场——夕阳下美丽的露天剧场，用地面积7000m²，完成于1992年。本作品也是佐々木先生的早期作品之一。但是与其他作品不同的是有别于日本的一般地区，它位于风景独特的北海道长沼市，佐々木先生抓住了这一地域特征，用周边大自然的变化烘托整个露天剧场的气氛，特别是利用夕阳下的景色，使整个露天剧场的气氛完全融于这幅画卷中去，与此同时，四周的水面把蓝天白云及连绵起伏的林带映入每位来访者的眼帘。

我对佐々木先生作品最深的感受是绝妙的平面构图，记得还是第一次看到“基町Credo”时，我就被灵活的几何图形的有机结合所吸引。一直接受中国传统园林设计的影响，对几何图案及直线等图形，总认

为是不自然的，但是从佐々木先生的作品中，可以看到几何图案神奇而特殊的效果，这就是日本景观设计师常用的“自然中有人工，人工中有自然”的设计原则。这对我日后的设计产生了很大的影响，我一直在尝试这种设计理论的实践，并应用在某些住宅小区的景观设计中去，坦白地说这种尝试还有待完善，但是从这种尝试中我渐渐地掌握了一些规律，应该说一个有特色的平面为作品的成功奠定了良好的基础。其次，佐々木先生的作品是一种“人性化”的设计，为什么这样说呢？因为这一点经常被忽略！首先必须明确的是“人性化”所指的是为人们提供适于各种不同活动内容的利用空间。也就是说各种不同层次的使用者需要怎样一种属于他们的活动空间，是一种以使用者的使用作为基础的设计，这与单纯的设置一些儿童、老年人活动场地有本质的区别，换句话说就是利用空间的创造。人们在这样一种空间场所中，通过视觉、听觉、嗅觉等真正地感受每一个景观要素。

佐々木先生是首次推出的5位日本景观设计师中的一位，可以说他的作品是传统与现代相结合的“人性化”设计，同时又充满了人类最基本、最素朴、最日常的活动需求。

章俊华

2001年月于北京清华园

1

都市环境类景观